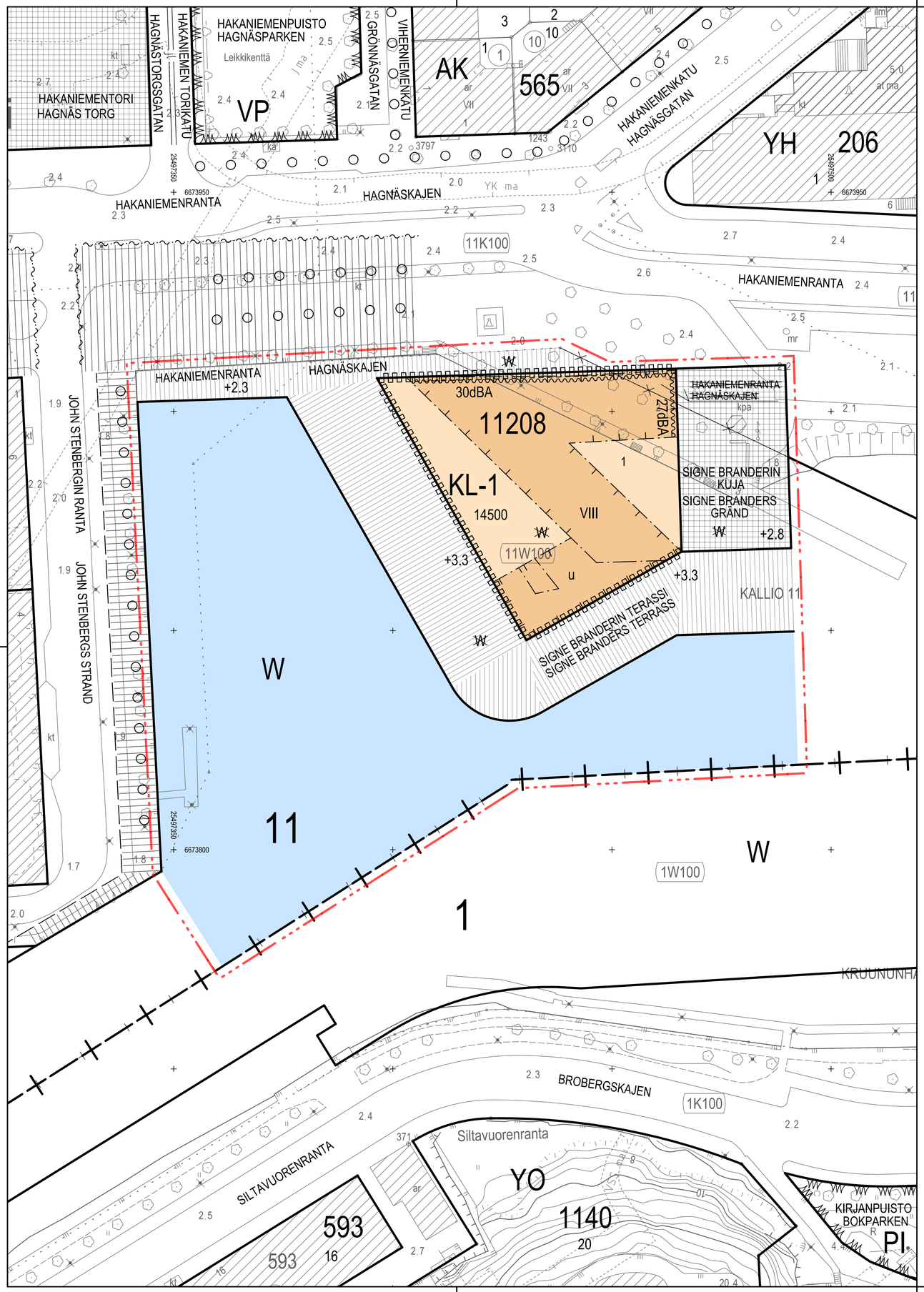

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA - MÄÄRÄYKSET

KL-1	Hotellirakennusten kortteliale.	Kvartersområde för hotellbyggnader.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
11	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
11208	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
SIGNE BRAN	Kadun tai katuaukion nimi.	Namn på gata eller öppen plats.
14500	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
	Rakennusoikeuden lisäksi saa rakentaa:	Förutom den våningsyta som anges i detaljplanen får man bygga:
	- teknisiä tiloja ja niiden vaatimat kuilut ja hormit.	- tekniska utrymmen och dessas schakt och kanaler.
VIII	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+3.3	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
u	Uloke. Ulokkeen saa rakentaa toisesta kerroksesta ylöspäin.	Utspång. Utspånget får byggas från andra våningen uppåt.
30dBA	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen ulkovalpan ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään merkityn lukeman suuruinen.	Beteckningen anger den sida av byggnadsytan där ljudisoleringen mot trafikbuller i ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst på den nivå som siffran anger.
	Katuaukio, jonka kautta huolto- ja tontille ajo on sallittu.	Öppen plats via vilken servicetrafik och körning till tomten är tillåten.
	Yleiselle jalankululle varattu katualue.	För allmän gångtrafik reserverat gatuområde.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
	Rakennuksen ensimmäiseen kerrokseen tulee sijoittaa kaikille avoimia kahvila- ja ravintolatiloja.	I byggnadens första våning ska placeras för allmänheten öppna café- och restaurangutrymmen.
	Ulkotilat rakenteineen ja kalusteineen on toteutettava kaupunkikuvallisesti korkeatasoisina, muotoilultaan ja materiaaleiltaan korkealaatuisina ja satamamiljööseen soveltuvina. Tarjoilualueita ei saa aidata.	Uterymmen med konstruktioner och möbler ska byggas högklassiga i stadsbildshänseende samt med hög kvalitet på formgivning och materialval och de ska vara lämpliga för hamnmiljön. Områdena för uteservering får inte gårdas in.
	Kattokerrokseen on rakennettava julkisesti käytössä oleva terassi.	I takvåningen ska byggas en terrass för allmänt bruk.
	Julkisivujen tulee olla kaupunkikuvallisesti korkeatasoisia ja julkisivumateriaaleina tulee käyttää pääosin lasia.	Fasaderna ska vara stadsbildmässigt högklassiga och som huvudsakligt fasadmaterial ska användas glas.
	Tekniset tilat tulee integroida rakennukseen veistoksellisen yhtenäisen vesikattopinnan alle eikä niitä saa sijoittaa vesikaton yläpuolelle erillisiin rakennusosiin.	Tekniska utrymmen ska integreras i byggnaden under en skulpturell enhetlig takyta och de får inte placeras ovanför taket i skilda byggnadsdelar.
	Jäte- ja muu huolto tulee sijoittaa rakennuksiin.	Soputrymmen och annan service ska placeras i byggnaderna.
	Korttelissa 11208 rakennusten perustukset tulee suunnitella siten, että rantamuurit voidaan kaivaa esiin avokaivannossa ja korjata rakennusten perustusten vaurioitumatta.	Ska byggnadernas grundläggning i kvarteren 11208 planeras så att strandmurar kan grävas fram i öppet schakt och repareras utan att byggnadernas grundläggningar tar skada.
	Olemassa olevien maanalaisten tilojen läheisyydessä olevilla alueilla louhittaessa tai rakennettaessa on otettava huomioon maanalaisten tilojen sijainti ja rakenteiden suojaetäisyydet siten, että ei aiheuteta haittaa olemassa oleville maanalaisille tiloille tai rakenteille.	Vid byggande eller sprängningar på områden belägna i närheten av befintliga underjordiska utrymmen ska de underjordiska utrymmenas läge och konstruktionernas skyddsavstånd beaktas så att man inte förorsakar olägenhet för underjordiska utrymmen eller konstruktioner.
	Orsi- ja pohjaveden pintaa ei saa pysyvästi alentaa. Olemassa oleville rakennuksille ja rakenteille ei saa aiheutua haittaa työnaikaisesta pohjavedenalennuksesta.	Kapillar- och grundvattennivån får inte sänkas. Temporära grundvattennivå sankningar får inte skada befintliga byggnader och konstruktioner.
	Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja pilaantuneet alueet kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Markens kontamineringsgrad ska utredas och kontaminerade områden ska saneras innan bygge inleds.
	Pohjasedimentin pilaantuneisuus on selvitettävä alueilla, joilla on kaavan mukaisesta rakentamisesta johtuva ruoppaustarve.	Bottensedimentens kontaminering ska utredas på de områden där byggande enligt planen föranleder muddrningbehov.
	Suunnittelussa tulee esittää Helsingin viherkertoimen mukainen vihertehokkuus ja pyrkiä saavuttamaan asetettu tavoiteluku.	I planeringen ska den gröna effektiviteten enligt Helsingfors grönytefaktor förevisas och dess målsättningstal försökas uppnå.
	Autopaikkojen määrät: - Hotelli, enintään 1 ap/350 k-m2.	Bilplatsernas antal: - Hotell, högst 1 bp/350 m2 vy.
	Polkupyöräpaikat: Rakennuksiin sijoitettavien pyöräpaikkojen vähimmäismäärä 1 pp/3 työntekijää.	Cykelplatser: Minimiantalet cykelplatser i byggnaderna är 1 cp/3 arbetstagare.
	Tonttia ei saa aidata.	Tomten får inte gårdas in.
	Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
11. kaupunginosan (Kallio, Siltasaari)
katu- ja vesialueita
(muodostuu uusi kortteli 11208)

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
11 stadsdelen (Berghäll, Broholmen)
gatu- och vattenområden
(det nya kvarteret 11208 bildas)

HELSINKI
HELSINGFORS

Asemakaavoitus
Detaljplanläggning

Kaavan nro/Plan nr
12478

Kaavan nimi/Planens namn
Hakaniemen hotelli

Diarinumero/Diarienummer
HEL 2017-009234

Laatinut/Uppgjord av
Perttu Pulkka

Hanke/Projekt
1611_3

Piirtänyt/Ritad av
Päivi Kaartinen

Päiväys/Datum
7.11.2017

Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef
Marja Piimies

0 — 50 m

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem ETRS-GK25
Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem N2000

Mittakaava/Skala 1:500

Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta
§, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päällikkö

Kartoitus/Kartläggning

Nro/Nr

Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:

Kylk (ehdotus päävätty)
Stmn (förslaget daterat) 7.11.2017

Nähtävillä (MRL 65§)
Framlagt (MBL 65§)

Hyväksytty/Godkänt:

Tullut voimaan
Trätt i kraft